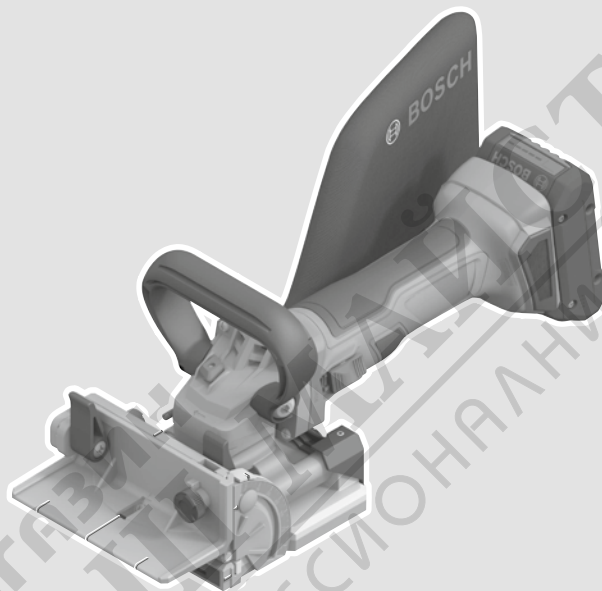




GFF 18V-22 Professional

**HEAVY
DUTY**



de Originalbetriebsanleitung

en Original instructions

fr Notice originale

es Manual original

pt Manual original

it Istruzioni originali

nl Oorspronkelijke gebruiksaanwijzing

da Original brugsanvisning

sv Bruksanvisning i original

no Original driftsinstruks

fi Alkuperäiset ohjeet

el Πρωτότυπο οδηγίων χρήσης

tr Orijinal işletme talimatı

pl Instrukcja oryginalna

cs Původní návod k používání

sk Pôvodný návod na použitie

hu Eredeti használati utasítás

ru Оригинальное руководство по эксплуатации

uk Оригінальна інструкція з експлуатації

kk Пайдалану нұсқаулығының түпнұсқасы

ro Instrucțiuni originale

bg Оригинална инструкция

mk Оригинално упатство за работа

sr Originalno uputstvo za rad

sl Izvirna navodila

hr Originalne upute za rad

et Algupärane kasutusjuhend

lv Instrukcijas oriģinālvalodā

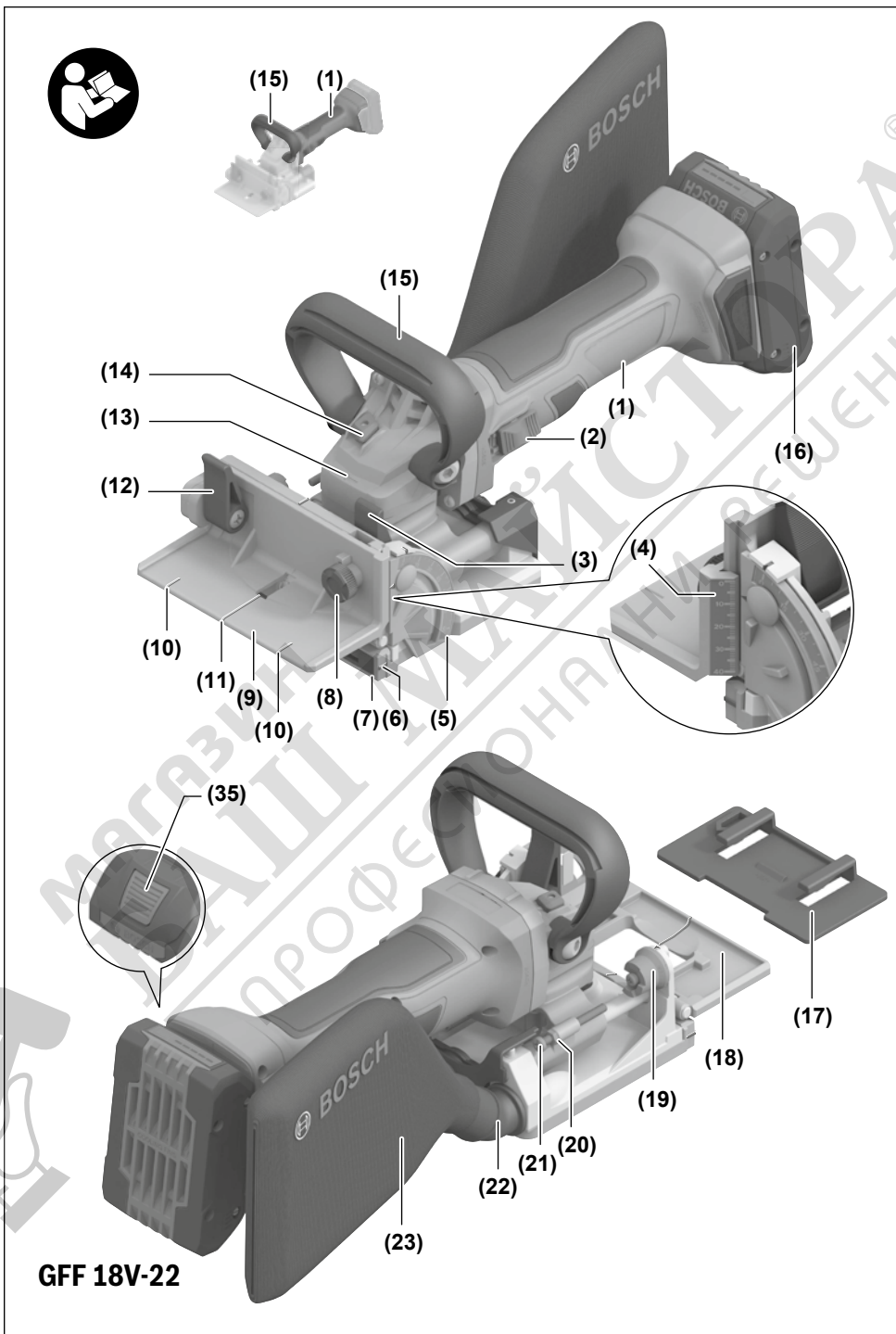
lt Originali instrukcija

ko 사용 설명서 원본

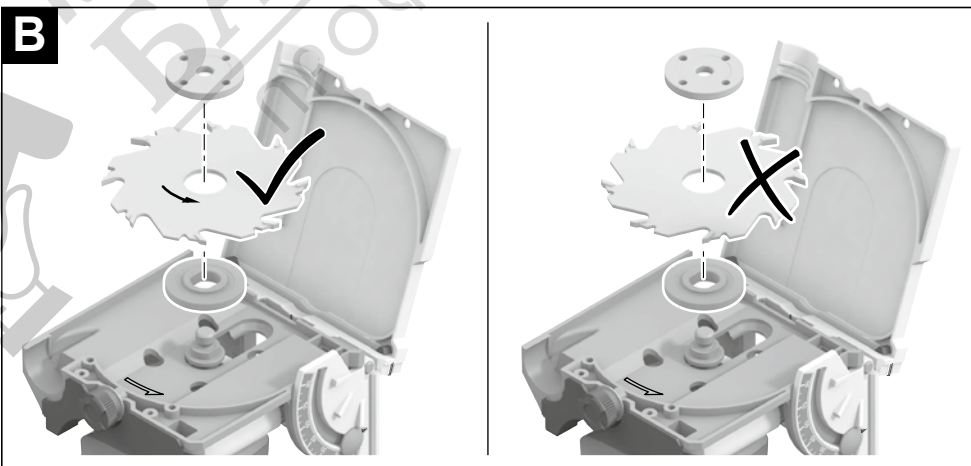
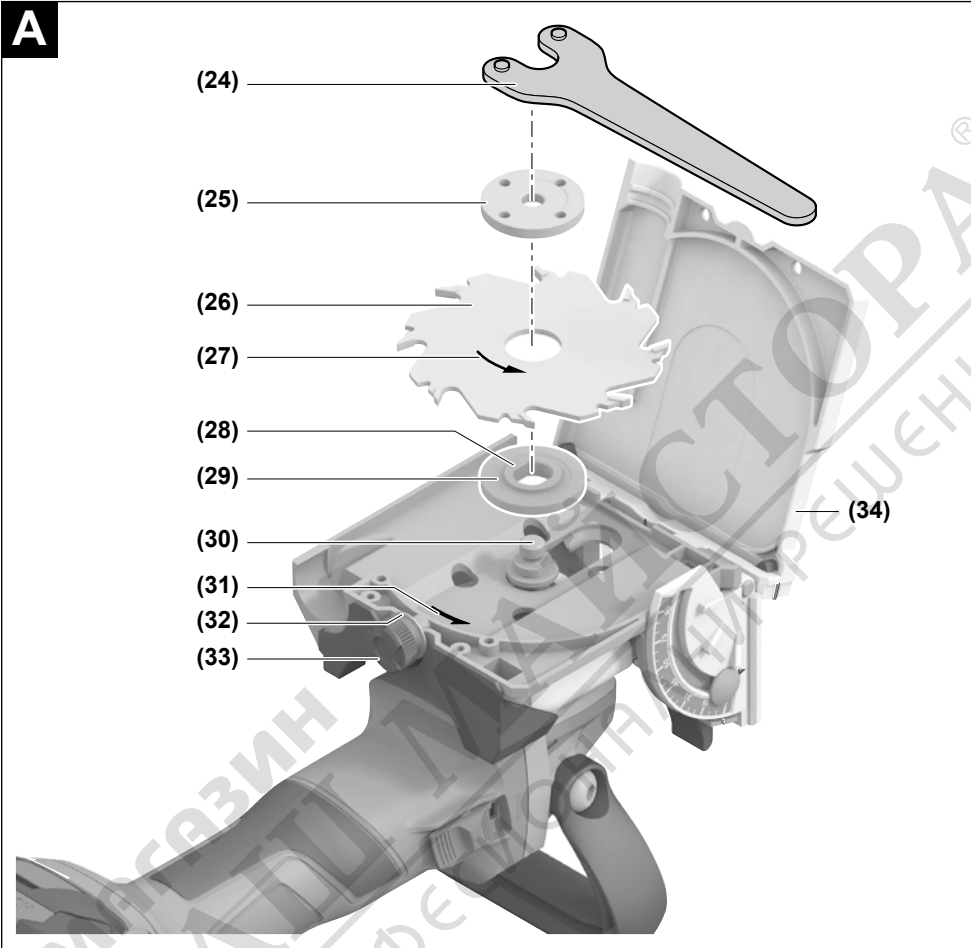
ar دليل التشغيل الأصلي

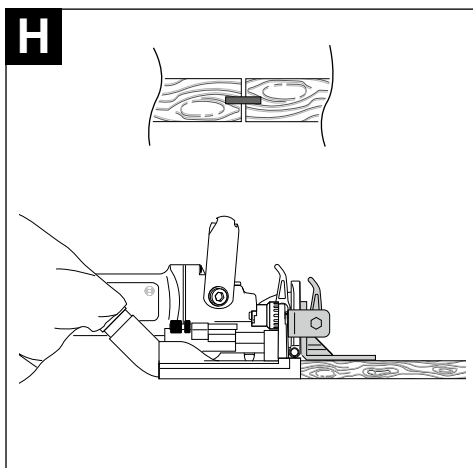
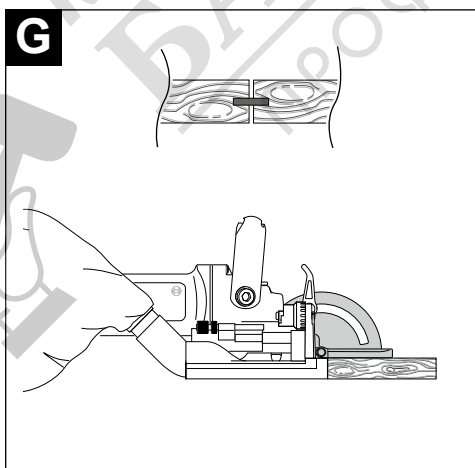
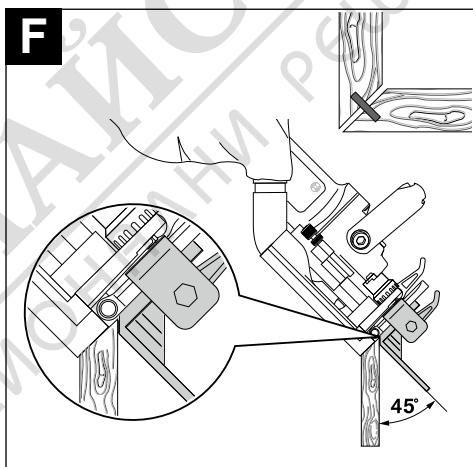
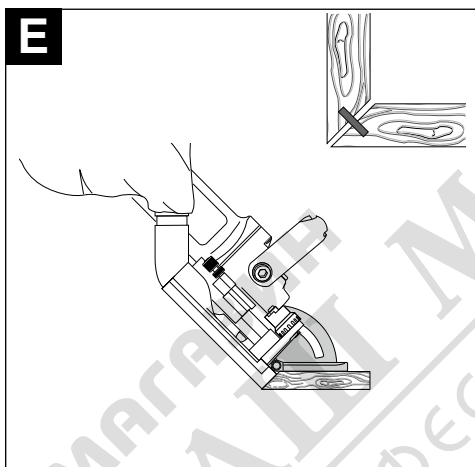
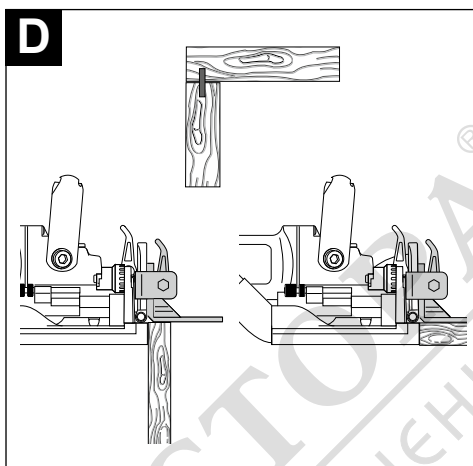
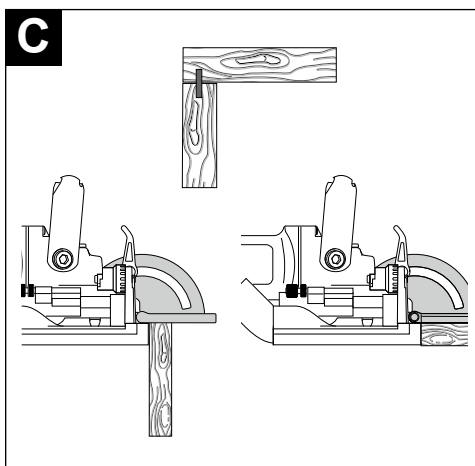
fa دفترچه راهنمای اصلی

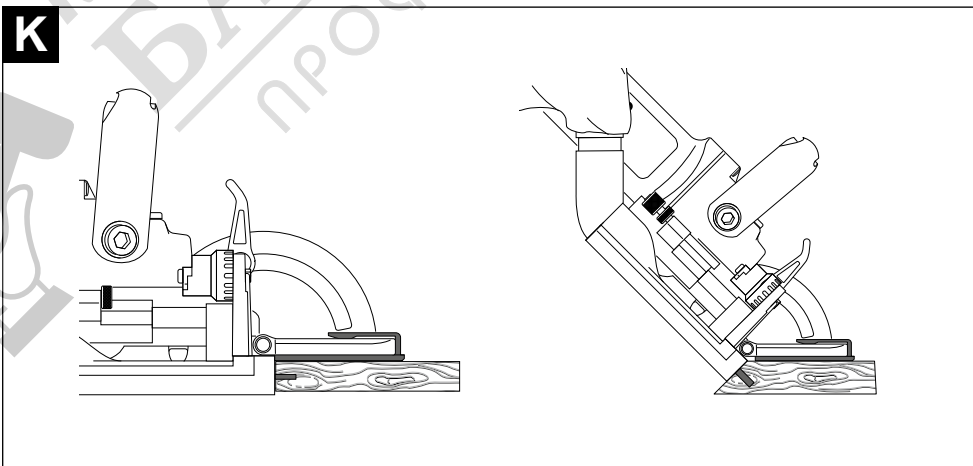
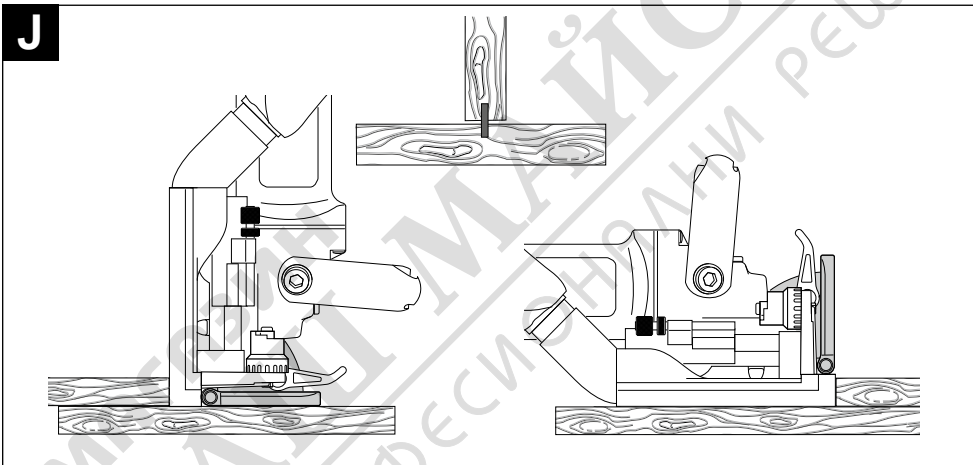
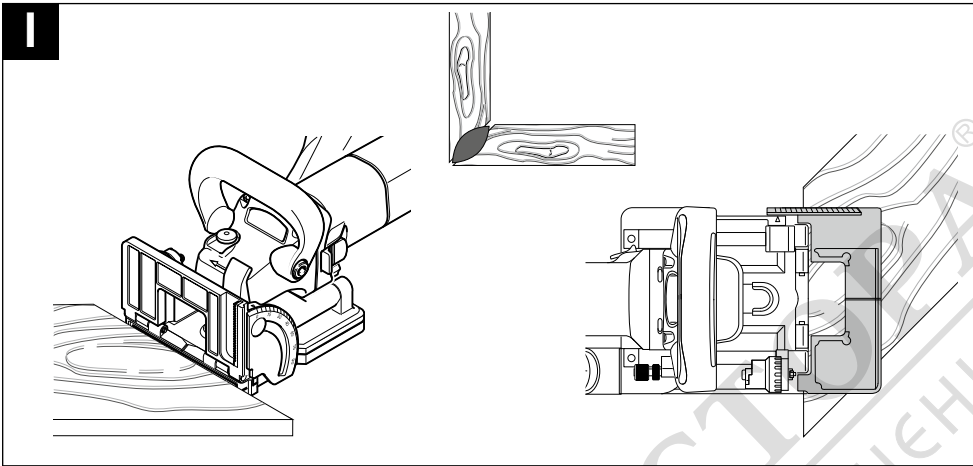




GFF 18V-22







Сервизио де асистиџа теџниџа пост-вџзџари џи консултанџа клиџти

Сервизиоу ностру де асистиџа теџниџа пост-вџзџари рџспунде џнтребџриу думнеавоџстрџа привид џнтреџинереџа џи репаререџа продусулу думнеавоџстрџа, џџт џи џн џееџа џе привеџте пиеселе де шџимб. Демене експлодате џи џнформџии џу привере ла пиеселе де шџимб гџсиџи џи ла: www.bosch-pt.com
Еџипа де консултанџа клиџти Bosch вџ рџспунде џу плџџере ла џнтребџри привид продусе ле ностре џи аџесориџе аџестора.
џн џаз де реџламџии џи џомензи де пиесе де шџимб, вџ рџгџм сџа џнџиџаџи неџпџрат нџмџрул де џдентифиџере џомпус дин 10 џифре, џонформ плџџуџеџи џндџикатоџе а типулу продусулу.

Ромџния

Robert Bosch SRL
PT/MKV1-EA
Service scule electrice
Strada Horia Măcelariu Nr. 30–34, sector 1
013937 București
Tel.: +40 21 405 7541
Fax: +40 21 233 1313
E-Mail: BoschServiceCenter@ro.bosch.com
www.bosch-pt.ro

Алте адресе де сервџе гџсиџи ла:

www.bosch-pt.com/serviceaddresses

Транспорт

Аџумулаториџи Li-Ion реџоманџаџи реџсџџа џереџте ле џислаџиџе привид транспортул мџрфуриу перџiculoџе. Аџумулаториџи пот фи транспортџаџи рутиџе де џџтре утилизатор, фџрџа реџсџиџии.

џн џазу експедиџеџи де џџтре терџи (де ек.: транспорт аџериџа сџау сџа сџа де експедиџи) треџуџе реџсџџа џереџте џиспеџале привид амбџлаџе џи марџереџа. џн аџест џаз, ла прегџџереџа џоџелулу треџуџе сџа се џонсулте у експерт џн доменулу мџрфуриу перџiculoџе.

Експедиџаџи аџумулаториџи нџмџа џџџџа преџзџнта џарџа сџа џнџџа. Аџереџиџи џу бџнда аџезџивџа џонтакте ле деџсџе џи амбџлаџаџи аџтџел аџумулаториџи џнџџа аџџџа сџа ну се поџџа деџласџа џн џнтериџулу амбџлаџулу. Реџсџџаџи џи алте еџвенуџе норме наџиџонале дин доменулу.

Елиџинаџе



Сџуле елџектриџе, аџумулаториџи, аџесориџе џи амбџлаџе треџуџе дџереџиџонате џџтре оу стаџиџе де реџвалорџифџере еџџоџџиџџа.



Ну арџнџаџи сџуле елџектриџе џи аџумулаториџи/бџтериџе џн џунџџиу менџџерџ!

Нџмџа пџнџу џџриле UE:

Сџуле елџектриџе сџоџе дин уз џи аџумулаториџи/бџтериџе деџџџи/деџџџе сџау уџаџи/уџате треџуџе елиџинаџи/елиџинаџе сџепарат. џн аџест сџоџ, утилизеџџа сџисеме ле де џолекџере преџвџзџете сџепџал.

џн џазу еџвакуџии неџоџеспџнџџаџоџе ла деџеџуџи, продусе ле елџектриџе џи елџектронџе уџате пот аџеџа еџџекте дџџнџоџе асџуџре медиулу џи сџџнџџџи оџменџиу, дин џауза поџсџибџе еџсџтенџе а унџр материџе перџiculoџе.

Аџумулаториџи/бџтериџи:

Li-Ion:

Вџ рџгџм сџа реџсџџаџи џнџиџаџиџе ле ла параџраџулу Transport (џеџи „Transport“, Паџина 176).

Бџлџарски

Уџаџания џа сџигурност

Обџи уџаџания џа беџоџасна раџота

⚠ ПРЕДУПРЕЖ- ДЕНИЕ - Прџџете џнџмџелџно џсџиџи уџаџания. Неспаџването на приве-денџе по-долу уџаџания моџе дџа доведе дџо тоџоџ удар, поџар и/или теџџи травџи.

Сџџрџняџайте теџи уџаџания на сџигурно џясто.
џсполџџанияџ по-долу терџин "елеџтרוџнструџент" се оу-наџа дџо заџрџанџани от елџектриџесџата мреџа елџектרוџн-струџентџи (сџџ заџрџанџџџаџ кабел) и дџо заџрџанџани от аџу-мулаторна бџтериџа елџектרוџнструџентџи (беџ заџрџанџџџаџ кабел).

Беџоџасност на раџотнџо џясто

- ▶ **Пџзете раџотнџо сџи џясто џисто и дџобре осџветено.**
Разџџџрџяните или теџни раџотни мџста сџа преџдоп-таџџа џа џнџџиџенти.
- ▶ **Не раџотете с елџектרוџнструџента в среџа де поџи-шџена оџасност от џџзџнџџване на експлоџиџа, в бли-џост дџо леснозапџлиџи теџноџти, џазџоџе или праџо-оџрази материџи.** По вреџе на раџота в елџектרוџн-струџентџите се оуџделџаџа џскри, џоџи моџат дџа џџзџла-менџат праџооџрази материџи или пари.
- ▶ **Дрџџете деџа и страниџни лиџа на беџоџасно разџо-џанџе, дџоџато раџотџиџе с елџектרוџнструџента.** Аџо џнџимџанџето Ви бџде оуџклонено, моџе дџа џаџубџиџе џон-трола наџ елџектרוџнструџента.

Беџоџасност при раџота с елџектриџесџи тоџ

- ▶ **Щеџселџът с елџектרוџнструџента треџџџа дџа е по-џоџџџаџа џа полџџџанџа џонтакт. В џникаџџв сџлуџай не се допџуска џзџенџанџе на џонструџџиџаџа на щеџсе-ла.** Коџато раџотџиџе сџџа зуџулени елџектרוџреџи, не џсполџџџайте аџаџтерџи за щеџсела. Полџџанџето на ориџинални щеџсели и џонтакти наџаџџаџа рџсџа от џџзџнџџване на тоџоџ удар.
- ▶ **џзџџџџайте допџира на џялоџо Ви дџо заџемџни теџа, наџр. трџџи, оуџпџилџелџни уџреџи, пџџџи и хладџилџи-џи.** Коџато џялоџо Ви е заџемџено, рџсџџџт от џџзџнџџване на тоџоџ удар е по-џоџџа.

- ▶ **Предпазвайте електроинструмента си от дъжд и влага.** Проникването на вода в електроинструмента повишава опасността от токов удар.
- ▶ **Не използвайте захранващия кабел за цели, за които той не е предвиден. Никога не използвайте захранващия кабел за пренасяне, теглене или откачване на електроинструмента. Предпазвайте кабела от нагряване, омасляване, допир до остри ръбове или до подвижни звена на машини.** Повредени или усукани кабели увеличават риска от възникване на токов удар.
- ▶ **Когато работите с електроинструмент навън, използвайте само удължителни кабели, подходящи за работа на открито.** Използването на удължител, предназначен за работа на открито, намалява риска от възникване на токов удар.
- ▶ **Ако се налага използването на електроинструмента във влажна среда, използвайте предпазен прекъсвач за утечни токове.** Използването на предпазен прекъсвач за утечни токове намалява опасността от възникване на токов удар.

Безопасен начин на работа

- ▶ **Бъдете концентрирани, следете внимателно действията си и постъпвайте предпазливо и разумно. Не използвайте електроинструмента, когато сте уморени или под влиянието на наркотични вещества, алкохол или упойващи лекарства.** Един миг разсеяност при работа с електроинструмент може да има за последици изключително тежки наранявания.
- ▶ **Работете с предпазващо работно облекло. Винаги носете предпазни очила.** Носенето на подходящи за ползвания електроинструмент и извършваната дейност лични предпазни средства, като дихателна маска, здрави плтнозатворени обувки със стабилен грайфер, защитна каска или шумозаглушители (антифони), намалява риска от възникване на трудова злополука.
- ▶ **Избягвайте опасността от включване на електроинструмента по невнимание. Преди да включите щепсела в контакта или да поставите батерията, както и при пренасяне на електроинструмента, се уверявайте, че пусковият прекъсвач е позиция "изключено".** Носенето на електроинструменти с пръст върху пусковия прекъсвач или подаването на захранващо напрежение, докато пусковият прекъсвач е включен, увеличава опасността от трудови злополуки.
- ▶ **Преди да включите електроинструмента, се уверявайте, че сте отстранили от него всички помощни инструменти и гаечни ключове.** Помощен инструмент, забравен на въртящо се звено, може да причини травми.
- ▶ **Избягвайте неестествените положения на тялото. Работете в стабилно положение на тялото и във всеки момент поддържайте равновесие.** Така ще можете да контролирате електроинструмента по-добре и по-безопасно, ако възникне неочаквана ситуация.

- ▶ **Работете с подходящо облекло. Не работете с широки дрехи или украшения. Дръжте косата си, дрехите и ръкавици на безопасно разстояние от въртящи се звена на електроинструментите.** Широките дрехи, украшенията, дългите коси могат да бъдат захванати и увлечени от въртящи се звена.
- ▶ **Ако е възможно използването на външна аспирационна система, се уверявайте, че тя е включена и функционира изправно.** Използването на аспирационна система намалява рисковете, дължащи се на отделиящи се при работа прахове.

Грижливо отношение към електроинструментите

- ▶ **Не претоварвайте електроинструмента. Използвайте електроинструментите само съобразно тяхното предназначение.** Ще работите по-добре и по-безопасно, когато използвате подходящия електроинструмент в зададения от производителя диапазон на натоварване.
- ▶ **Не използвайте електроинструмент, чиито пусков прекъсвач е повреден.** Електроинструмент, който не може да бъде изключван и включван по предвидения от производителя начин, е опасен и трябва да бъде ремонтиран.
- ▶ **Преди да промените настройките на електроинструмента, да замените работни инструменти и допълнителни приспособления, както и когато продължително време няма да използвате електроинструмента, изключвайте щепсела от захранващата мрежа и/или изваждайте акумулаторната батерия.** Тази мярка премахва опасността от задействане на електроинструмента по невнимание.
- ▶ **Съхранявайте електроинструментите на места, където не могат да бъдат достигнати от деца. Не допускате те да бъдат използвани от лица, които не са запознати с начина на работа с тях и не са прочели тези инструкции.** Когато са в ръцете на неопитни потребители, електроинструментите могат да бъдат изключително опасни.
- ▶ **Поддържайте електроинструментите си грижливо. Проверявайте дали подвижните звена функционират безукорно, дали не заклинват, дали има счупени или повредени детайли, които нарушават или изменят функциите на електроинструмента. Преди да използвате електроинструмента, се погрижете повредените детайли да бъдат ремонтирани.** Много от трудовите злополуки се дължат на недобре поддържани електроинструменти и уреди.
- ▶ **Поддържайте режещите инструменти винаги добре заточени и чисти.** Добре поддържаните режещи инструменти с остри ръбове оказват по-малко съпротивление и се водят по-леко.
- ▶ **Използвайте електроинструментите, допълнителните приспособления, работните инструменти и т.н., съобразно инструкциите на производителя. При това се съобразявайте и с конкретните работни условия и операции, които трябва да изпълните. Из-**

ползването на електроинструменти за различни от предвидените от производителя приложения повишава опасността от възникване на трудови злополуки.

Грижливо отношение към акумулаторни електроинструменти

- ▶ **За зареждането на акумулаторните батерии използвайте само зарядните устройства, препоръчвани от производителя.** Когато използвате зарядни устройства за зареждане на неподходящи акумулаторни батерии, съществува опасност от възникване на пожар.
- ▶ **За съхраняване на електроинструментите използвайте само предвидените за съответния модел акумулаторни батерии.** Използването на различни акумулаторни батерии може да предизвика трудова злополука и/или пожар.
- ▶ **Предпазвайте неизползваните акумулаторни батерии от контакт с големи или малки метални предмети, напр. кламери, монети, ключове, пирони, винтове и др.п., тъй като те могат да предизвикат късо съединение.** Последствията от късото съединение могат да бъдат изгаряния или пожар.
- ▶ **При неправилно използване от акумулаторна батерия от нея може да изтече електролит. Избягвайте контакта с него. Ако въпреки това на кожата Ви попадне електролит, изплакнете мястото обилно с вода. Ако електролит попадне в очите Ви, след незабавно обилно изплакване потърсете помощ от лекар.** Електролитът може да предизвика изгаряния на кожата.

Поддържане

- ▶ **Допускайте ремонтът на електроинструментите Ви да се извършва само от квалифицирани специалисти и само с използването на оригинални резервни части.** По този начин се гарантира съхраняване на безопасността на електроинструмента.

Предупреждения за безопасност за рендета

- ▶ **Дисковите резци трябва да са годни най-малко за скоростта, маркирана върху инструмента.** Дисковите резци, които работят с превишена скорост, могат да отлетят и да причинят нараняване.
- ▶ **Винаги използвайте преградата.** Преградата защитава оператора от фрагменти от счупен дисков резец и неволен контакт с дисковия резец.
- ▶ **Винаги използвайте дискови фрези с правилен размер и с подходящ поемащ отвор.** Дисковите фрези, които не пасват на монтажните елементи на фрезата, по време на работа бият и водят до загуба на контрол.
- ▶ **Допирайте електроинструмента до обработвания детайл, след като предварително сте го включили.** В противен случай съществува опасност от възникване на откат, ако режещият лист се заклини в обработвания детайл.
- ▶ **Не поставяйте пръстите си в близост до зоната на рязане и особено до фрезера. С втората си ръка**

дръжте спомагателната ръкохватка. Когато държите фрезата с двете си ръце, няма опасност да ги нараните с фрезера.

- ▶ **Никога не фрезерайте през метални предмети, пирони или винтове.** Съществува опасност фрезерът да се повреди и да започне да вибрира силно.
- ▶ **Използвайте подходящи прибори, за да откриете евентуално скрити под повърхността тръбопровода, или се обърнете към съответното местно снабдително дружество.** Влизането в съприкосновение с проводници под напрежение може да предизвика пожар и токов удар. Увреждането на газопровод може да доведе до експлозия. Увреждането на водопровод предизвиква значителни материални щети.
- ▶ **Не използвайте затъпени или повредени фрезери.** Затъпени или повредени фрезери увеличават триенето, могат да предизвикат заклиняване и водят до дебалансирание.
- ▶ **По време на работа дръжте електроинструмента здраво с двете ръце и заемайте стабилно положение на тялото.** С двете ръце електроинструментът се води по-сигурно.
- ▶ **Осигурявайте обработвания детайл.** Детайл, захванат с подходящи приспособления или скоби, е застопорен по здраво и сигурно, отколкото, ако го държите с ръка.
- ▶ **Преди да оставите електроинструмента, изчаквайте въртенето да спре напълно.** В противен случай използваният работен инструмент може да допре друг предмет и да предизвика неконтролирано преместване на електроинструмента.
- ▶ **Винаги ползвайте включената в окомплектовката на електроинструмента спомагателна ръкохватка.** При загуба на контрол над електроинструмента може да се стигне до травми.
- ▶ **Използвайте само работните инструменти, посочени в това ръководство за експлоатация. Не използвайте дискове за рязане или циркулярни дискове.**
- ▶ **Проверете преди въвеждането в експлоатация здравето поставяне на дисковите фрези.**
- ▶ **Натискайте бутона за фиксиране на шпиндела само при спрял електроинструмент.** В противен случай електроинструментът може да бъде повреден.
- ▶ **Използвайте електроинструмента само с монтирана обезопасяване срещу хлъзгане.** Така се гарантира прецизна работа с електроинструмента.
- ▶ **При повреждане и неправилна експлоатация от акумулаторната батерия могат да се отделят пари. Акумулаторната батерия може да се запали или да експлодира.** Погрижете се за добро проветряване и при оплаквания се обърнете към лекар. Парите могат да раздразнят дихателните пътища.
- ▶ **Не променяйте и не отваряйте акумулаторната батерия.** Съществува опасност от възникване на късо съединение.

- ▶ **Акумулаторната батерия може да бъде повредена от остри предмети, напр. пирони или отвертки, или от силни удари.** Може да бъде предизвикано вътрешно късо съединение и акумулаторната батерия може да се запали, да запуши, да експлодира или да се прегрее.
- ▶ **Използвайте акумулаторната батерия само в продукти на производителя.** Само така тя е предназначена от опасно за нея претоварване.



Предпазвайте акумулаторната батерия от високи температури, напр. вследствие на продължително излагане на директна слънчева светлина, огън, мръсотия, вода и овлажняване. Има опасност от експлозия и късо съединение.

Описание на продукта и дейността



Прочетете внимателно всички указания и инструкции за безопасност. Пропуски при спазването на инструкциите за безопасност и указанията за работа могат да имат за последствие токов удар, пожар и/или тежки травми.

Моля, имайте предвид изображенията в предната част на ръководството за работа.

Употреба по предназначение

Електроинструментът е предназначен за производство на жлебове за свързвания с плоски дъбли в дървесни плоскости, твърда и мека дървесина, шперплат и фазерни плоскости.

Изобразени елементи

Номерирането на изобразените компоненти се отнася до изображението на електроинструмента на графичната страница.

- (1) Ръкохватка (изолирана повърхност за захващане)
- (2) Пусков прекъсвач
- (3) Захващащ лост на ъгловата опора
- (4) Скала за височина
- (5) Скала за ъгъл
- (6) Средна маркировка хоризонтална
- (7) Осигуряване срещу хлъзгане
- (8) Въртящо се копче на регулируемия по височина ограничител
- (9) Регулируем по височина ограничител
- (10) Маркировка ширина на фрезера
- (11) Средна маркировка вертикална
- (12) Захващащ лост на регулируемия по височина ограничител
- (13) Стрелка върху корпуса за посоката на въртене
- (14) Бутон за застопоряване на вала

- (15) Спомагателна ръкохватка (изолирана повърхност за захващане)
 - (16) Акумулаторна батерия^{a)}
 - (17) Щекерна пластина
 - (18) Ъглова опора
 - (19) Въртящо се копче на регулирането на дълбочината на фрезозване
 - (20) Обезопасителна гайка на регулирането на дълбочината на фрезозване
 - (21) Винт за регулиране на дълбочината на фрезозване
 - (22) Щуцер за прахоулавяне
 - (23) Прахоуловителна торба
 - (24) Ключ с два отвора
 - (25) Обтяжна гайка
 - (26) Дисков фрезер
 - (27) Стрелка за посоката на въртене на дисковия фрезер
 - (28) Центриращ модул върху поемачия фланец
 - (29) Поемач фланец
 - (30) Фрезоващ шпиндел
 - (31) Стрелка за посоката на въртене на фрезоващия шпиндел
 - (32) Обезопасителната шайба на основната плоча
 - (33) Затегателен винт на основната плоча
 - (34) Основна плоча
 - (35) Бутон за отключване на акумулаторната батерия^{a)}
- a) Тази принадлежност не спада към стандартния обем на доставката. Обемът на доставката е посочен върху опаковката.

Технически данни

Фреза за плоски дъбли		GFF 18V-22
Каталожен номер		3 601 F20 1..
Номинално напрежение	V=	18
Разчетни обороти на празен ход ^{A)}	min ⁻¹	11000
Дълбочина на фрезозване макс. ^{B)}	mm	22
Резба на шпиндела	mm	M10 x 1,25
Диаметър на отвора на дисковия фрезер	mm	22
Диаметър на дисковия фрезер макс.	mm	105
Дебелина на дисковия фрезер макс.	mm	4
Тегло съгласно ЕРТА-Procedure 01:2014 ^{C)}	kg	3,0–4,0
Препоръчителна температура на околната среда при зареждане	°C	0 ... +35

Фреза за плоски дибли	GFF 18V-22
разрешена температура на околната среда при работа ^{D)} и при складиране	°C -15 ... +50
Препоръчителни акумулаторни батерии	GBA 18V... ProCORE18V...
Препоръчителни зарядни устройства	GAL 18... GAX 18... GAL 36...

- A) Действителните обороти на празен ход не бива да превишават оборотите на празен ход за оразмеряване и съответно са по-ниски.
- B) Постигнати с дисков фрезер с диаметър 105 mm
- C) в зависимост от използваната акумулаторна батерия
- D) ограничена производителност при температури под $< 0^{\circ}\text{C}$
Стойностите могат да варират според продукта и да зависят от условията на употреба и на околната среда. Допълнителна информация на www.bosch-professional.com/wac.

Информация за излъчван шум и вибрации

Стойностите на емисии на шум са установени съгласно **EN 60745-2-19**.

Равнището A на генериран шум от електроинструмента обикновено е: равнище на звуковото налягане **80 dB(A)**; мощност на звука **91 dB(A)**. Неопределеност $K = 3 \text{ dB}$.

Работете с шумозаглушители!

Пълната стойност на вибрациите a_h (векторната сума по трите направления) и неопределеността K са определени съгласно **EN 60745-2-19**:

$a_h < 2,5 \text{ m/s}^2$, $K = 1,5 \text{ m/s}^2$.

Посоченото в това ръководство за експлоатация ниво на вибрации е измерено по посочен в стандартите метод и може да служи за сравняване на различни електроинструменти. То е подходящо също и за предварителна ориентировъчна преценка на натоварването от вибрации.

Посоченото ниво на генерираните вибрации е представително за най-често срещаните приложения на електроинструмента. Все пак, ако електроинструментът се използва за други дейности, с други работни инструменти или ако не бъде поддържан, както е предписано, равнището на генерираните вибрации може да се промени. Това може да увеличи значително сумарното натоварване вследствие на вибрациите за целия работен цикъл.

За точната преценка на натоварването от вибрации трябва да бъдат взимани предвид и периодите, в които електроинструментът е изключен или работи, но не се ползва. Това би могло значително да намали сумарното натоварване от вибрации.

Предписвайте допълнителни мерки за предпазване на работещия с електроинструмента от въздействието на вибрациите, например: техническо обслужване на електроинструмента и работните инструменти, поддържане на ръцете топли, целесъобразна организация на работните стъпки.

Акумулаторна батерия

Bosch продава акумулаторни инструменти и без акумулаторна батерия. Дали в обема на доставката на Вашия електрически инструмент се съдържа акумулаторна батерия, можете да научите от опаковката.

Зареждане на акумулаторната батерия

► **Използвайте само посочените в раздела Технически данни зарядни устройства.** Само тези зарядни устройства са подходящи за използваната във Вашия електроинструмент литиево-йонна акумулаторна батерия.

Указание: Литиево-йонните акумулаторни батерии се доставят частично заредени поради международните предписания за транспорт. За да се гарантира пълната мощност на акумулаторната батерия, заредете я напълно преди първата употреба.

Поставяне на акумулаторната батерия

Вкарайте заредената акумулаторна батерия в гнездото за акумулаторна батерия докато усетите прецракване.

Изваждане на акумулаторната батерия



Указание: Изваждайте акумулаторната батерия само при изключен електроинструмент.

За изваждане на акумулаторната батерия натиснете бутона за освобождаване и издърпайте акумулаторната батерия. **При това не прилагайте сила.**

Акумулаторната батерия разполага с 2 степени на застопоряване, с което се предотвратява изпадането ѝ при натискане по невнимание на деблокиращия бутон. Когато акумулаторната батерия е поставена в електроинструмента, се придържа в нужната позиция от пружина.

Индикатор за акумулаторната батерия

Зелените светодиоди на индикатора за акумулаторната батерия показват степента на зареденост на акумулаторната батерия. Поради съображения за сигурност проверката на степента на зареденост е възможна само когато електроинструментът е в покой.

За да видите степента на зареденост на батерията, натиснете бутона за индикация  или . Това е възможно също и при извадена акумулаторна батерия.

Ако след натискане на бутона за индикация не свети нито един светодиод, акумулаторната батерия е повредена и трябва да бъде заменена.

Акумулаторна батерия модел GBA 18V...



Светодиод	Капацитет
Непрекъснато светене 3 × зелено	60–100 %
Непрекъснато светене 2 × зелено	30–60 %
Непрекъснато светене 1 × зелено	5–30 %
Мигаща светлина 1 × зелено	0–5 %

Акумулаторна батерия модел ProCORE18V...

Светодиод	Капацитет
Непрекъснато светене 5 × зелено	80–100 %
Непрекъснато светене 4 × зелено	60–80 %
Непрекъснато светене 3 × зелено	40–60 %
Непрекъснато светене 2 × зелено	20–40 %
Непрекъснато светене 1 × зелено	5–20 %
Мигаща светлина 1 × зелено	0–5 %

Указания за оптимална работа с акумулаторната батерия

Предпазвайте акумулаторната батерия от влага и вода. Съхранявайте акумулаторната батерия само в температурния диапазон от –20 °C до 50 °C. Напр. не оставяйте акумулаторната батерия през лятото в автомобил на слънце.

Периодично почиствайте вентилационните отвори на акумулаторната батерия с мека чиста и суха четка.

Съществено съкратено време за работа след зареждане показва, че акумулаторната батерия е изхабена и трябва да бъде заменена.

Спазвайте указанията за брукуване.

Монтиране**Използване/смяна на дисковия фрезер (вж. фиг. А–В)**

- ▶ **Изваждайте от електроинструмента акумулаторната батерия преди всякакви дейности по електроинструмента (напр. поддръжка, смяна на инструмент и др.).** Съществува опасност от нараняване при действие на пусковия прекъсвач по невнимание.
- ▶ **За използване и смяна на дисковите фрезери се препоръчва носенето на предпазни ръкавици.**
- ▶ **Предпазвайте дисковия фрезер от удари и изпускане.**

Електроинструментът може да се използва с **Bosch** дисков фрезер **3 608 641 013** (диаметър 105 mm) или наличен в търговската мрежа дисков фрезер с еднакъв или по-малък диаметър (<105 mm).

- Настройте при нужда ъгловата опора (**18**) на 0° (вж. „Регулиране на ъгъла на фрезозане“, Страница 183) и регулируемия по височина ограничител (**9**) на максимална височина (вж. „Регулиране на регулируемия по височина ограничител“, Страница 182).
- Завъртете електроинструмента с основната плоча (**34**) нагоре.
- Разхлабете затегателния винт (**33**) с ок. 3 оборота.

- Отворете основната плоча (**34**) нагоре. Задръжте електроинструмента така, че основната плоча да не се върща обратно.
- Натиснете бутона за застопоряване на вала (**14**) и го задръжте натиснат.
- Разхлабете обтяжната гайка (**25**) с доставения ключ с два отвора (**24**) и я свалете.
- При нужда свалете наличния дисков фрезер (**26**) и го почистете.
- Свалете при нужда наличния поемащ фланец (**29**) и го почистете.
- Поставете поемащия фланец (**29**) така върху фрезозащия шпиндел (**30**), че центриращият модул (**28**) (диаметър 22 mm) да е отгоре. Поемащият фланец трябва да се фиксира с контра върху фрезозащия шпиндел (обезопасяване срещу извъртане).
- Поставете чистия дисков фрезер (**26**) както е показано на изображението така върху поемащия фланец (**29**), че стрелката за посока на въртене (**27**) да се вижда върху дисковия фрезер и да съответства на стрелката за посока на въртене на фрезозащия шпиндел (**31**). Присъединителният отвор на дисковия фрезер трябва да се фиксира върху центриращия модул (**28**) на поемащия фланец.
- Завийте обтяжната гайка (**25**) върху фрезозащия шпиндел (**30**). Затегнете обтяжната гайка при натиснат бутон за застопоряване на вала (**14**) силно с ключа с два отвора (**24**).

▶ **Проверете дали дисковият фрезер е правилно монтиран и може да се върти свободно.**

- Затворете основната плоча (**34**). Внимавайте обезопасителната шайба (**32**) да е върху основната плоча.
- Затегнете затегателния винт (**33**).
- ▶ **Проверете дали основната плоча (**34**) е сигурно фиксирана.**

Система за прахоулавяне

Прахове, отделящи се при обработването на материали като съдържащи олово бои, някои видове дървесина, минерали и метали могат да бъдат опасни за здравето. Контактът до кожата или вдишването на такива прахове могат да предизвикат алергични реакции и/или заболявания на дихателните пътища на работещия с електроинструмента или намиращи се наблизо лица.

Определени прахове, напр. отделящите се при обработване на бук и дъб, се считат за канцерогенни, особено в комбинация с химикали за третиране на дървесина (хромат, консерванти и др.). Допуска се обработването на съдържащи азбест материали само от съответно обучени квалифицирани лица.

- По възможност използвайте подходяща за обработвания материал система за прахоулавяне.
- Осигурявайте добро проветряване на работното място.
- Препоръчва се използването на дихателна маска с филтър от клас P2.

Спазвайте валидните във Вашата страна закони разпоредби, валидни при обработване на съответните материали.

► Избягвайте натрупване на прах на работното място.

Прахът може лесно да се самовъзпламени.

Почистете при нужда щуцера за прахоулавяне (22). Отворете за целта основната плоча (34) (вж. „Използване/смяна на дисковия фрезер (вж. фиг. А–В)“, Страница 181) и я изтеглете от щуцера за прахоулавяне.

Външна система за прахоулавяне (вж. страницата за принадлежности)

Пъхнете щуцера на изсмукващ маркуч (принадлежност) с леко въртене върху щуцера за прахоулавяне (22). Свържете изсмукващия маркуч към прахосмукачка.

Използваната прахосмукачка трябва да е пригодна за работа с обработвания материал.

Използвайте при изсмукване на особено опасни за здравето, канцерогенни или сухи прахове специална прахосмукачка.

Собствена система за прахоулавяне с прахоуловителна торба (вж. страницата за принадлежности)

При по-малки дейности по фрезование можете да използвате прахоуловителната торба (23).

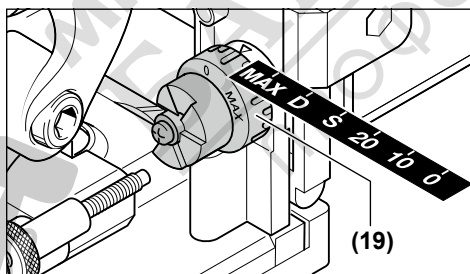
Пъхнете щуцера на прахоуловителната торба (23) с леко въртене върху щуцера за прахоулавяне (22).

За да запазвате степента на прахоулавяне оптимална, своевременно изпразвайте прахоуловителната торба (23).

За целта разтеглете прахоуловителната торба (23), отворете ципа и изпразнете торбата.

Работа с електроинструмента

Настройка на дълбочината на фрезование



С въртящото се копче (19) можете да установите дълбочината на фрезование. Въртящото се копче има фиксираня за шест размера плоски дибли.

Задаване на фиксиранията за плоски дибли и дълбочини на фрезование:

Фиксиране	Плоска дибла	Дълбочина на фрезование в mm ^{A)}
0	Ном. 0	8
10	Ном. 10	10
20	Ном. 20	12,3
S	Simplex	13
D	Duplex	14,7
МАКС	–	22

A) Постигнати с дисков фрезер с диаметър 105 mm

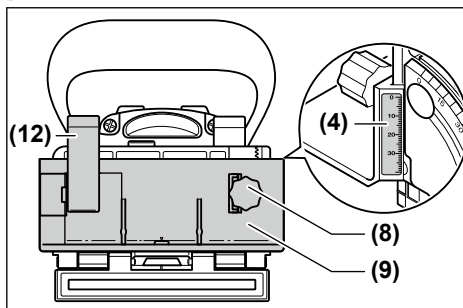
Ограничителят за дълбочината на фрезование е настроен до средна степен. С оглед на толерансите при използване на дозаточени дискови фрезери или използване на дискови фрезери с по-малък диаметър (< 105 mm) дълбочината на фрезование трябва евентуално да се дерегулира. Развийте за целта предпазната гайка (20). Чрез завъртане на регулиращия винт (21) по посока на часовника можете да намалите дълбочината на фрезование, респ. чрез завъртане обратно на часовника да я увеличите. Проверете настроената дълбочина на фрезование чрез пробни фрезования. Затегнете след това предпазната гайка (20) отново добре.

Регулиране на регулируемия по височина ограничител

С регулиемия по височина ограничител (9) можете да установите разстоянието между горната страна на детайла и канала за фрезование.

За монтаж на регулиемия по височина ограничител (9) го поставете върху ъгловата опора (18) и го завъртете с въртящото се копче (8) във водача върху ъгловата опора.

Указание: При монтажа не използвайте сила! В правилната позиция ограничителят (9) се движи леко.



С помощта на въртящото се копче (8) настройте желаното разстояние върху скалата за височина (4). След това затегнете захващащия лост (12).

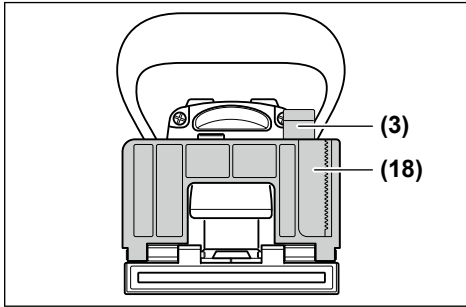
За да се позиционира канала в средата на обработвания детайл, трябва да регулирате регулиемия по височина ограничител до половината от дебелината на обработвания детайл.

Пример: При 18 mm дебел обработван детайл настройте по скалата за височина до 9 mm.

За сваляне на регулируемия по височина ограничител (9) разхлабете захващащия лост (12) и развийте ограничителя с въртящото се копче (8) нагоре от ъгловата опора (18).

Регулиране на ъгъла на фрезозане

Ъгловата опора (18) позволява лесното фрезозане по наклони.



За преместване на ъгловата опора (18) разхлабете захващащия лост (3). Наклонете ъгловата опора докато не се настрои желания ъгъл върху скалата за ъгли (5) (при 0°, 30°, 45°, 60° и 90° има точки за фиксиране). След това затегнете захващащия лост (3).

- ▶ **Внимавайте след преместването на ъгъла за фрезозане нито регулируемата по височина опора (9) нито щекерната пластина (17) да не са в зоната на излизане на дисковия фрезер.** Натиснете за проверка при изключен електроинструмент изхода на фрезера, напр. към рѣба на маса, докато дисковият фрезер не се види. Максимално изкараният дисков фрезер не бива да докосва регулируемата по височина опора (9) респ. щекерната пластина (17).

Пускане в експлоатация

- ▶ **Изваждайте от електроинструмента акумулаторната батерия преди всякакви дейности по електроинструмента (напр. поддръжка, смяна на инструмент и др.).** Съществува опасност от нараняване при действие на пусковия прекъсвач по невнимание.
- ▶ **Електроинструментът може да се включва само когато основната плоча (34) е сигурно фиксирана със затегателния винт (33) и обезопасителната шайба (32).**
- ▶ **Проверете преди включване дали самозадействащото се връщане на моторния блок функционира безупречно.** Натиснете изхода на фрезера, напр. към рѣба на маса, докато дисковият фрезер не се види. При намаляващ натиск дисковият фрезер трябва да се изтегли напълно в основната плоча.

Включване/изключване

За **включване** на електроинструмента натиснете пусковия прекъсвач (2) отпред и го натиснете за **фиксиране** отпред.

За **изключване** на електроинструмента натиснете отзад пусковия прекъсвач (2), така че да се върне в позиция изкл.

Защита срещу повторно включване

Защитата срещу повторно включване предотвратява неконтролираното включване на електроинструмента след прекъсване на захранването.

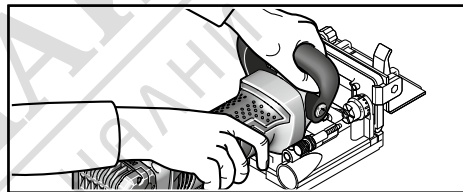
За да включите отново електроинструмента поставете пусковия прекъсвач (2) в изключена позиция и отново включете електроинструмента.

Плавно включване

Електронно управление за плавно включване ограничава въртящия момент при стартиране и увеличава дълготрайността на електродвигателя.

Указания за работа

- ▶ **По време на работа дръжте електроинструмента здраво с двете ръце и заемайте стабилно положение на тялото.** С двете ръце електроинструментът се води по-сигурно.
- ▶ **Не бъркайте с ръце в зоната на фрезозане и в дисковия фрезер.**



Дръжте при работа ръкохватката (1) с една ръка, а другата дръжте спомагателната ръкохватка (15).

- ▶ **Допирайте електроинструмента до обработвания детайл, след като предварително сте го включили.** В противен случай съществува опасност от възникване на откат, ако режещият лист се заклини в обработвания детайл.

Изпълнете фрезозането с постоянно подаване.

Установяване на позиция на фрезозане

Вертикалната средна маркировка (11) върху ъгловата и височинната опора показва средата на фрезозането (отвесно на дисковия фрезер). Максималната ширина на фрезозането се показва от двете маркировки (10) върху регулируемата по височина опора (9).

При позиционирането по височина помага хоризонталната средна маркировка (6) върху основната плоча, която показва хоризонталната среда на дисковия фрезер.

Върху корпуса на електроинструмента стрелката (13) показва посоката на въртене на дисковия фрезер.

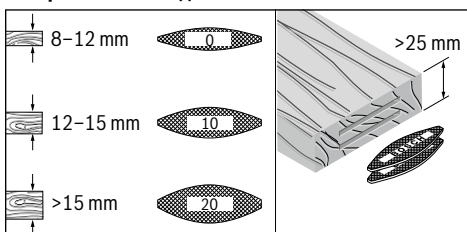
Фрезозане на свързвания с канали

Примери за следните видове свързвания ще откриете на страниците с графики:

- **Ъглови свързвания:** с ъглова опора вж. фиг. C, с регулируема по височина опора вж. фиг. D

- **Свързвания под наклон:** с ъглова опора вж. фиг. Е, с регулируема по височина опора вж. фиг. F
- **Надлъжни и напречни свързвания:** с ъглова опора вж. фиг. G, с регулируема по височина опора вж. фиг. H
- **Рамкови свързвания:** вж. фиг. I
- **Свързвания на средна стена:** вж. фиг. J

Избиране на плоски дибли



Използвайте за солидно свързване възможно най-големите плоски дибли (ламели). Bosch предлага съответните плоски дибли в своята програма за принадлежности (вж. страницата за принадлежности в края на инструкцията за експлоатация).

Фрезование на тънки обработвани детайли (вж. фиг. K)

Пъхнете за фрезование на обработвани детайли с дебелина под 16 mm щекерната пластина (17) върху ъгловата опора (18). Така се гарантира, че каналът няма да е твърде близо до повърхността на детайла. При изчисляването на хоризонталната позиция на фрезование имайте предвид дебелината на щекерната пластина.

Използвайте щекерната пластина (17) и при свързвания под наклон върху тънки обработвани детайли, за да не е твърде дълбок каналът.

Фрезование на малки детайли

Използвайте при фрезование на малки детайли по възможност регулируемата по височина опора (9). При това внимавайте намиращите се върху нея маркировки за максимална ширина на фрезера (10) да са в рамките на обработвания детайл.

Поддържане и сервиз

Поддържане и почистване

- ▶ **Изваждайте от електроинструмента акумулаторната батерия преди всякакви дейности по електроинструмента (напр. поддръжка, смяна на инструмент и др.).** Съществува опасност от нараняване при действие на пусковия прекъсвач по невнимание.
- ▶ **За да работите добре и безопасно, поддържайте чисти електрическия инструмент и вентилационните отвори.**

Почиствайте и смазвайте при нужда водачите. Използвайте за целта само масло, което не се превръща в смола (напр. масло за шевни машини).

Дозатягане на захващащия лост

Можете при нужда да дорегулируете обтяжната сила на захващащия лост (3) и (12). Разхлабете за целта захващащия лост и го отвийте. Преместете захващащия лост най-малко на 30° обратно на часовниковата стрелка и го завийте обратно.

Клиентска служба и консултация относно употребата

Отделът за обслужване на клиенти отговаря на Вашите въпроси относно ремонта и поддръжката на Вашия уред, както и относно резервни части. Чертежи на частите в разглобен вид и информация относно резервни части ще намерите също тук: www.bosch-pt.com

Екипът за консултации за употреба на Bosch ще Ви помогне с удоволствие, ако имате въпроси относно нашите уреди и техните принадлежности.

При всякакви уточнителни въпроси и поръчки на резервни части, моля, посочвайте непременно 10-цифрения материален номер, посочен на фирмената табелка на уреда.

България

Robert Bosch SRL
Service scule electrice
Strada Horia Măcelariu Nr. 30–34, sector 1
013937 București, România
Тел.: +359(0)700 13 667 (Български)
Факс: +40 212 331 313
Email: BoschServiceCenterBG@ro.bosch.com
www.bosch-pt.com/bg/bg/

Допълнителни адреси на сервиси ще намерите на:

www.bosch-pt.com/serviceaddresses

Транспортиране

Препоръчаните литиевойонни акумулаторни батерии подлежат на изискванията на законодателството за опасни товари. Потребителят може да транспортира акумулаторните батерии по пътищата без допълнителни условия. При експедиране от трети страни (напр.: въздушен транспорт или спедиция) трябва да се вземат под внимание специални изисквания към опаковката и маркировката. За целта при подготовката на пакетирването се консултирайте с експерт в съответната област.

Изпращайте акумулаторни батерии само ако корпусът им не е повреден. Изолирайте контактните клеми с изолيرбанд и опаковайте акумулаторната батерия така, че да не може да се премества в опаковката. Моля, спазвайте и изискванията на местното законодателство.

Бракуване



Електроинструментите, акумулаторните батерии и допълнителните приспособления трябва да бъдат предавани за оползотворяване на съдържащите се в тях суровини.



Не извррляйте електроинструменти и акумулаторни или обикновени батерии при битовите отпадъци!

Само за страни от ЕС:

Негодните за употреба електроинструменти и дефектните или изразходвани акумулаторни/обикновени батерии трябва да се извррлят разделно. Използвайте предвидените системи за събиране.

При неправилно извррляне излезли от употреба електрически и електронни уреди могат да имат вредни ефекти върху околната среда и човешкото здраве поради евентуално наличие на опасни вещества.

Акумулаторни или обикновени батерии:

Литиево-йонни:

Моля, спазвайте указанията в раздела Транспортиране (вж. „Транспортиране“, Страница 184).

Македонски

Безбедносни напомени

Општи предупредувања за безбедност на електрични алати

ПРЕДУ-ПРЕДУВАЊЕ

Прочитајте ги сите напомени и упатства за безбедност.

Грешките настанати како резултат од непридржување до безбедносните напомени и упатства може да предизвикаат електричен удар, пожар и/или тешки повреди.

Зачувајте ги безбедносните предупредувања и упатства за користење и за во иднина.

Поимот „електричен алат“ во безбедносните предупредувања се однесува на електрични апарати што користат струја (кабелски) или апарати што користат батерии (акумулаторски).

Безбедност на работниот простор

- ▶ **Работниот простор одржувајте го чист и добро осветлен.** Преполни или темни простории може да доведат до несреќа.
- ▶ **Не работете со електричните алати во експлозивна околина, како на пример, во присуство на запаливи течности, гасови или прашина.** Електричните алати создаваат искри коишто може да ја запалат прашина или гасовите.
- ▶ **Држете ги децата и присутните подалеку додека работите со електричен алат.** Невниманието може да предизвика да изгубите контрола.

Електрична безбедност

- ▶ **Приклучокот на електричниот алат мора да одговара на приклучницата. Никогаш не го**

менувајте приклучокот. Не користите приклучни адаптери со заземјените електрични алати.

Неизменетите приклучоци и соодветните приклучници го намалуваат ризикот од струен удар.

- ▶ **Избегнувајте телесен контакт со заземјени површини, како на пример, цевки, радијатори, метални ланци и ладилници.** Постои зголемен ризик од струен удар ако вашето тело е заземјено.
- ▶ **Не ги изложувајте електричните алати на дожд или влажни услови.** Ако влезе вода во електричниот алат, ќе се зголеми ризикот од струен удар.
- ▶ **Не постапувајте несоодветно со кабелот. Никогаш не го користете кабелот за носење, влечење или исклучување од струја на електричниот алат. Кабелот чувајте го подалеку од оган, масло, остри ивици или подвижни делови.** Оштетени или заплеткани кабли го зголемуваат ризикот од струен удар.
- ▶ **При работа со електричен алат на отворено, користете продолжен кабел соодветен за надворешна употреба.** Користењето на кабел соодветен за надворешна употреба го намалува ризикот од струен удар.
- ▶ **Ако мора да работите со електричен алат на влажно место, користете заштитен уред за диференцијална струја (RCD).** Користењето на RCD го намалува ризикот од струен удар.

Лична безбедност

- ▶ **Бидете внимателни, внимавајте како работите и работете разумно со електричен алат. Не користете електричен алат ако сте уморни или под дејство на дроги, алкохол или лекови.** Еден момент на невнимание додека работите со електричните алати може да доведе до сериозна лична повреда.
- ▶ **Користете лична заштитна опрема. Сегодеш носете заштита за очи.** Заштитната опрема, како на пр., маска за прав, безбедносни чевли кои не се лизгаат, шлем или заштита за уши, кои се користат за соодветни услови, ќе доведат до намалување на лични повреди.
- ▶ **Спречете ненамерно активирање. Проверете дали прекинувачот е исклучен пред да го вклучите во струја и/или со сетот на батерии, пред да го земете или носите алатот.** Носење на електричните алати со прстот позициониран на прекинувачот или вклучување во струја на електричните алати чијшто прекинувачот е вклучен, може да предизвика несреќа.
- ▶ **Отстранете каков било клуч за регулирање или француски клуч пред да го вклучите електричниот алат.** Француски клуч или клуч прикачен за ротирачкиот дел на електричниот алат може да доведе до лична повреда.
- ▶ **Не ги пречекорувајте ограничувањата. Постојано одржувајте соодветна положба и рамнотежа.** Ова овозможува подобра контрола на електричниот алат во непредвидливи ситуации.



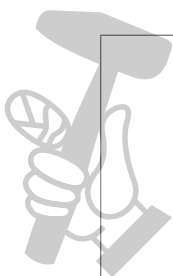
Robert Bosch Power Tools GmbH
70538 Stuttgart
GERMANY

www.bosch-pt.com

1 609 92A 9XL (2024.08) 0 / 269



1 609 92A 9XL



МАСТЕРИНИ МАЙСТОРА®
ПРОФЕСИОНАЛНИ РЕШЕНИЯ

de
en
fr
es
pt
it
da
sv
no
fi
el
tr
pl
cs
sk
hu